

中國文法複詞中偏義例續舉



劉 盼 遂

燕京學報第十二期單行本

民國二十一年十二月

北平燕京大學燕京學報社出版

SKBC
HG
1141
34

中國文法複詞中偏義例續舉

劉盼遂

顧亭林 日知錄 卷二十七 通鑑注 一條下云，“古人之辭寬緩不迫，如得失，失也；利害，害也；緩急，急也；戒敗，敗也；異同，異也；羸縮，縮也；禍福，禍也，皆此類。”後俞曲園著古書疑義舉例卷二因此以及彼例引顧氏此說，惜不能有所闡發。去年黎劭西先生著國語中複合詞的歧義和偏義一文，載布於女師大學術季刊第一卷二期中，復本顧俞二氏之說，而益加以疏通證明，夫如是複詞中偏義一例，在文法學上之重要遂昭昭矣。盼遂平昔校理古籍，蓋嘗留心此例，於三家所舉者外，無慮凡得十餘事。今撮錄如左，非敢云補，抑亦附驥續貂之意，兼以句正於文法哲匠云爾。

- 一 愛憎，憎也。三國志吳志卷十二虞翻傳注引吳書曰，“翻雖在徒奔，心不忘國，常憂五難宜討，……欲諫不敢，作表以示呂岱，岱不報，爲愛憎所白，復徙蒼梧猛陵。”盼遂按，爲愛憎所白者，爲憎者所白也，因言憎而連舉愛字矣。胡三省資治通鑑注（七十二，魏明皇帝紀）乃云，“諛佞之人有愛有憎而無公是非，故謂之愛憎，”失其義矣。（此條亦出日知錄通鑑注條，乃俞整二氏皆未之引，故今首標出之。）
- 二 陟降，陟也。毛詩大雅文王首章云，“有周不隳，帝命不時，文王陟降，在帝左右。”盼遂按，帝，上帝也。惟升陟可至上帝左右，非降之事也。此因言陟而連舉降字矣。毛公



傳云，“言文王升接天，下接人也，”於經旨未符。

- 三 陟降，降也。毛詩周頌閟予小子篇云，“於乎皇考，永世克孝。念茲皇祖，陟降庭止。”又敬之篇云，“敬之敬之，天維顯思，命不易哉。無曰高高在上，陟降厥士，日監在茲。”盼遂按，此二陟降皆言降也。前者言皇考皇祖之降止於庭，後者言高高上天之降監厥事也。此因言降而連舉陟字矣。歷來解詩者皆依文附會，不任理解。先師王先生觀堂集林一與友人論詩書中成語書始明此義。其曲證旁引直湊單微。以文繁不具逐錄。

- 四 彊弱，彊也。後漢書四十七馮異傳云，“光武略地潁川，攻父城不下，屯兵巾車鄉。異間出行屬縣，爲漢兵所執。時異從兄孝及同郡丁綰呂晏並從光武，同共薦異得召見。異曰，異一夫之用，不足爲彊弱。”盼遂按，馮異言彼爲一夫之用，得之於漢軍，不加彊也。此因言彊而兼舉弱矣。彊弱二字，在史書中如此用者，屢見不一見。茲姑舉一例爲見端爾。

- 五 竭來，來也。劉向七言曰，“竭來歸耕永自疎。”（文選思玄賦李善注引）文選卷十五張平子思玄賦“系曰，迴志竭來從玄，謀獲我所，思復何求。”文選卷六十陸士衡弔魏武竟文“詠歸塗以反旆，登嵎澠而竭來。”盼遂按，說文去部廣雅釋詁二與張衡思玄賦自注皆云，竭，去也。而以上三文之竭來，皆止作來用，絕無往意。此因言來而兼舉竭字故。唐以來辭章家竟誤以竭爲語助字矣。

- 六 往來，來也。毛詩小雅巧言篇云，“荏苒柔木，君子樹之，往來行言，心焉數之。蛇蛇碩言，出自口矣，巧言如簧，顏之厚

矣。”盼遂按，此章爲傷諷之大夫授幽王以辨姦術也。謂君子於人言之來，宜用心分析。其碩言則安然出口矣，其巧言則如質而厚顏矣。故‘往來行言’一句，實專斥來言立說，往字特因習語而牽率之耳。又詩邶風終風篇云，“終風且霾，惠然肯來，莫往莫來，悠悠我思。”此詩亦衛莊姜冀州吁之惠然肯來，以見我。而終於莫來，故我思之轉悠悠也。此莫往二字，即因莫來而連舉，與小雅‘往來行言’之句正同出一轍也。楚辭招魂云，“魂兮歸來哀江南，”劉安招隱士云，“王孫兮歸來，山中兮不可以久留。”至陶潛作歸去來辭，雖本楚辭，而意爲歸來。惟其間獨屢入去字，知亦竭來往來之意。明‘歸去來’之即‘歸來’，而藉緯其文，綽綽其思。則竭來往來之‘竭’‘往’同爲伴詞，又何疑焉。

- 七 安危，危也。周書尉遲迥傳，“迥以隋文帝當權，將圖篡奪，遂謀舉兵，乃集文武士而令之曰，楊堅籍后父之勢，挾幼主以作威福。不臣之迹，暴於行路。吾與國舅錫，任兼將相。先帝處我於此，本欲寄以安危。今欲與卿等剝合義勇，以匡國庇民，何如。”盼遂按，迥此言先帝寄以安危，實先帝以危難寄之也。是時宇文氏之危亟矣，故迥匆匆舉兵討堅以挽頽運。此本言危，因語勢而兼舉安耳。

- 八 虛盈，虛也。文選卷三十沈休文冬節後至丞相第詣世子車中作云，“庾公失權勢，門館有虛盈。貴賤猶如此，況乃曲池平。”盼遂按，此本庾公失勢之後，門館邱虛，當無再盈之事。此因言虛而兼舉盈耳。

- 九 是非，非也。杜工部集卷十二黃草峽西船不

歸，赤甲山下行，人稀，秦中驛使無消息，蜀道兵戈有是非。”
盼遂按，此詩實肅宗寶應元年，子美避徐知道之亂而作。
 時徐知道北據劍閣，阻兵亂蜀。故云蜀道兵戈。本深非
 之，而云是非者，蓋成語中以是爲伴詞耳。

- 十 動靜，動也。禮記樂記云，“樂必發于聲音，形于動靜，人之道也。”孔穎達疏云：“內心歡樂，發見于外貌動靜。則不知手之舞之，足之蹈之，是也。”盼遂按，手之舞，足之蹈，止所以表動，非言靜也。彙言靜者，成語使然耳。今俗語猶言人有所動作曰動靜。

- 十一 哀樂，哀也。世說新語言語篇，謝太傅語王右軍曰，“中年傷于哀樂，與親友別，輒作數日惡。”王曰，“年在桑榆，自然至此，正賴絲竹陶寫，恆恐兒輩覺損欣樂之趣。”盼遂按，哀樂實專指哀傷言，故復云數日惡也。

- 十二 存亡，亡也。三國蜀志諸葛亮傳“上疏曰，先帝創業未半，而中道崩殂。今天下三分，益州疲弊。此誠危急存亡之秋也。然侍衛之臣不懈於內，忠志之士忘身於外者，蓋追先帝之殊遇，欲報之於陛下也。”盼遂按，疏中存亡二字，實專就亡言。先帝崩殂，益州疲弊，皆敗亡之徵，非存在之驗。故以之與危急連文。下文侍衛之不懈，志士之忘身，正爲欲挽救危亡之運則然。今明此存亡二字，實單言亡，而附帶及存字矣。

- 十三 上下，上也。顏師古匡謬正俗卷八云，“荀爽與李膺書云，‘舍館上下，福祚日新。’此蓋古來人士致書相問之常辭耳。凡言上下者，猶稱尊卑摠論也。此類非一。是以王逸少父子與人書每云，‘上下數動靜，’‘上下咸宜。’

上者屬於尊親，下者明謂子弟爲論。及彼之尊上，所以上字皆爲懸關。而江南士俗，近相承與人言議及書翰往復，皆指父母爲上下，深不達其意耳。”盼遂按，上下二字，以言人之尊親，專取上義，此自複詞偏義之通例。江南人士既云相承使用，則必有其來歷，顏氏輕加訶讓，未免拘墟之見矣。

- 十四 逸勤，勤也。尚書盤庚上云，“古我先后暨乃祖乃父，胥及逸勤。予敢動用非罰。世選爾勞，予不掩爾善。”盼遂按，勤卽下文之勞。臣民之父祖於國有勞，故盤庚告其子孫云，世選爾勞。此逸字實無用。吳塾父尚書定本謂當依蔡邕引作肄勤，言相與勞動也。蓋坐不瞭古文法，而始妄言之矣。

- 十五 充詘，充也。禮記儒行云，“儒有不隕穫於貧賤，不充詘於富貴。”注云，“隕穫，困迫失志之貌也；充詘，喜失節之貌。”盼遂按，充詘，充也，言淫溢也。不充於富貴，猶孟子言富貴不能淫矣。貧賤而不迫，與富貴而不充一類。詘字蓋褻詞矣。充者申也，詘者曲也，二字本對文雙聲連綿字。

- 十六 毀譽，毀也。漢書楊惲傳惲報孫會宗書云，“足下哀其愚蒙，賜書教督以所不及，殷勤甚厚。然竊恨足下不深惟其終始，而猥隨俗之毀譽也。”盼遂按，傳言會宗與惲書諫戒之，爲言大臣廢退不當治產業，通賓客，有稱舉。則是會宗於楊氏亦隨俗說毀之，非譽也。此言譽者，蓋言毀而連譽字舉之耳。故惲又云“言鄙陋之愚心，若逆指而文過。”知會宗之書，深暴子幼之過，故云然。

十七 美惡，美也。楚辭離騷“曰兩美其必合兮，孰信修而慕之。思九州之博大兮，豈惟是其有女。曰勉遠逝而無狐疑兮，孰求美而釋女。何所獨無芳草兮，爾何懷乎故宇。時幽昧以眩曜兮，孰云察予之美惡。”王逸注曰，“屈原答靈氛曰，當時之君皆暗昧惑亂不知善惡，誰能察我之善情而用己乎。”盼遂按靈氛謂屈原兩美其必合兮，孰求美而釋女，是以原爲美也。故原答孰能察予之美，下文又云“豈瑾美之能常。”皆原之以美自歸。叔師所注實能得其環中。知“察予美惡”之‘惡’，確屬複詞中之複詞，而原無作用者矣。於此種字苟泥其象迹求之，罕有不顛蹶厥趾者。

右十七則，乃近數年中陸續所得，以後遇有此類資料容再續舉。此亦吾國語文中極饒興趣之問題也。

